

中国经济体制改革参考译丛

Series of Translated Works for China's Economic Reform

丛书编选人: 高鸿业

如何开放经济

——世界银行培训发展中国家干部教材

[美] R·多恩布什

主编

F·L·C·H·赫尔默斯

杨越 刘立群 沈进建 译
郭庆旺 校



经济科学出版社

中国经济体制改革参考译丛
丛书编选人：高鸿业

如何开放经济

——世界银行培训发展中国家干部教材

[美] R·多恩布什 F·L·C·H·赫尔默斯 主编

杨越 刘立群 沈进建 译
郭庆旺 校

经济科学出版社

图字：01-99-0060 号

The Open Economy

Tools for Policymakers

in Developing Countries

©1988 The International Bank for

Reconstruction and Development/THE WORLD BANK

©1999 中文简体字版专有出版权属经济科学出版社

版权所有 不得翻印

如何开放经济

——世界银行培训发展中国家干部教材

[美] R·多恩布什 F·L·C·H·赫尔默斯 主编

杨越 刘立群 沈进建 译

郭庆旺 校

*

经济科学出版社出版、发行 新华书店经销

北京地质印刷厂印刷

出版社电话：62541886 发行部电话：62568479

经济科学出版社暨发行部地址：北京海淀区万泉河路66号

邮编：100086

*

850×1168毫米 32开 15印张 380000字

1999年4月第一版 1999年4月第一次印刷

印数：0001—5000册

ISBN 7-5058-1716-7/F·1215 定价：26.00元

图书在版编目 (CIP) 数据

如何开放经济 / (美) 多恩布什, (美) 赫尔默斯主编; 杨越等译. - 北京: 经济科学出版社, 1999.4

(中国经济体制改革参考译丛)

世界银行培训发展中国家干部教材

ISBN 7 - 5058 - 1716 - 7

I . 如… II . ①多… ②赫… ③杨… III . 开放经济学
IV . F114

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 07704 号

责任编辑: 张惠敏 裴兰英

责任校对: 杨晓莹

版式设计: 代小卫

技术编辑: 刘 军

中译本序言

本书是世界银行为了培训发展中国家的干部而编写的有关国际金融知识的教材，其主要目的在于使发展中国家的干部了解，如何通过经济政策来解决由于对外开放而带来的国际金融方面的问题。本书行销比较广泛，自从 1988 年出版以来，到了 1993 年已经重印五次。为了说明本书对我国的借鉴意义以及其局限性，这篇《中译本序言》就下列三个有关的方面加以论述。

(一)

对外开放带来的国际金融问题

对外开放在经济上的目的显然是取得外国的资金和技术，以便使国民经济能以较快的速度发展；这样做对发展中国家来说，尤其重要。要想在较短的时间中进入先进国家的行列，只有遵循对外开放的道路。世界各国发展的历史可以充分证实这一点^①。

然而，对外开放也必然带来两个有关国际金融方面的新问题，需要新近开放的发展中国家的领导加以解决。因为，经济开放的国家必须在两个方面与其他国家进行往来，即贸易和资本两个方面。由于这两个方面的往来而引起的问题就是对外开放所带来的两个新问题。

^① 威廉逊：《开放经济与世界经济》，基本书籍出版社，纽约，1983 年，第 11 章。

这里所说的贸易往来是指一国出口和进口的商品和劳务的价值。如果出口量大于进口量，贸易被认为是具有顺差；反之，即为逆差。当顺差和逆差出现时，资金（或资本）必须在两国之间流动以便偿付差额的价值。例如，假设甲国对乙国的顺差为 100 亿美元，则乙国必须用 100 亿美元来偿付给甲国。此时，甲乙两国的经济往来即处于收支平衡的状态，从而，对外开放不会给它们带来新问题；一般说来，这种平衡正是各国的对外经济政策所企图达到的目标。

然而，上述的收支平衡的状态很少能在现实中存在。其原因在于：第一，乙国不可能有那么多美元（或外汇储备）年复一年地偿付甲国。第二，为了偿付外贸逆差，乙国也可能向甲国借款 100 亿美元。这笔借款构成甲国对乙国的投资，往往是短期投资。当第一种情况出现时，乙国势必减少，甚至完全不从甲国进口商品和劳务。这样，既然甲国的商品找不到足够的买主，则甲国的生产势必下降，造成失业，甚至经济危机。在第二种情况下，如果甲国的投资者或外汇炒家突然向乙国提取投资的款项，这时，乙国必须在外汇市场上用自己国家的货币（如泰国铢或菲律宾比索）去换取或购买美元。当换取或购买的数量巨大时，这些国家的货币对美元的比价往往要剧烈下降，而外汇比价的持续下降又会引发这些国家的信用危机并由此而可能导致经济危机和社会动乱。不久以前发生的东南亚和俄罗斯的货币信用危机便是显著的例证。

当然，上面所提及的不过是简单化的情况。在现实的国际经济交往中，各种不同的情况不但为数众多而且远为复杂。因此，在开放经济中，国家的货币当局，特别是发展中国家的金融领导必须妥善解决由于国际经济交往而带来的各种新问题。

然而，要想妥善解决问题，有关人员必须具备一定的国际金融方面的知识，而正如这篇《中译本序言》起始时所指出的那样，本书即是为了向发展中国家的干部讲授国际金融方面的知

识而撰写的。

(二)

本书的内容和安排

国际贸易和金融是一门专业化的学科。要想掌握这一学科远非易事。它要求较长时间的系统化学习和经验。这对发展中国家的在职干部而言，很难具备这种学习条件。本书的读者对象便是这些缺乏足够的学习时间而又企图取得一定国际金融方面的知识

的干部们。为了帮助他们达到这一目的，本书的最大特点就是以简单通俗的语言来向发展中国家干部有选择地讲授对他们最为有用的国际金融方面的实用知识，特别是使用可供选择的各种政策来解决现实问题的知识。本书的篇章即是为了这一目的而安排的。

本书第一章对全书各章的内容加以概略地介绍。第二章对汇率（即外汇比价）做出较全面的论述，以便使初学者能掌握汇率这一重要的政策工具。第三章指出国际金融问题的来源以及解决这一问题的三种主要的政策，即：第一，支出改变政策，如财政和货币政策，用于改变经济活动的水平；第二，支出转换政策，如贸易和汇率政策，以便引起生产结构、消费结构和外汇流量的改变；以及第三，对外国的金融政策；这些政策能够影响资本流动、债务负担和国外净资产的头寸。第三章可以说给政策问题提供一个框架。第四章对前两种政策的得失加以论述。第五、六和七这三章进一步论述汇率问题。第八和第九两章对第三种政策做了较详细的阐述。在本书的最后五章中，不同的作者分别对阿根廷、巴西、印尼、韩国和墨西哥这五个发展中国家解决国际经济问题的经验教训做了评述。最后，本书的附录不但提供了有关国际金融的数据的资料来源，而且还对几个技术性较大的重要经济名词加以相当详细的说明。

(三)

本书的局限性

本书具有不少的优点，但也存在着几个局限性和不足之处。在这里有必要提醒读者在阅读时加以注意。

首先，包括金融在内的国际经济学是一个专业化较强的学科。正如上面已经指出的那样，要想全面掌握这一学科的内容必须通过长时期的系统化的学习和经验的积累。全面掌握该学科内容的目标显然是阅读这本通俗化的著作所达不到的。换言之，本书仅能提供一个知识框架；从其中，干部们可以了解学术探索所获得的国际金融问题的原因以及解决问题的各种途径，但它决不能使他们成为在实际上分析情况和制定方案的专业人才。

其次，本书对国际金融的问题的论述仅仅限于经济领域，因此，它所提供的造成问题的原因以及解决问题的对策也只限于经济方面。

然而，在实际上，问题的原因和对策却可以超过经济领域的范围。例如，关系网带来的不良信用、官僚主义导致的投资失败、强大国家的恃强凌弱的行为均可以造成国际金融问题以及由此而形成的危机。因此，本书的限于经济领域的分析成果未必能适应一切情况。

最后，即使问题的出现和对策都纯然出于经济领域，那末，对问题出现经济原因的分析 and 解决问题的经济对策也可以是多种多样的。在这里，对不同方案的选择势必取决于人们的倾向性，而人们的倾向性又在很大的程度上受到个人的价值判断或意识形态的影响。例如，为了制止一个国家的资金向国外做出剧烈的流动，人们可以采取汇率贬值，也可以采取外汇管制的办法。在这种情况下，倾向于自由贸易的人往往会使用前者，而具有较强的国家干预思想的人则很可能选择后者。这一事例可以说明，意识形态在决定方针政策上的影响。

世界银行当然和任何个人和机构一样，同样具备自己的倾向性和意识形态。关于这一点，西方的一本专门研究国际经济组织的书籍做出了如下的评价：“世界银行的意识形态和国际货币基金相类似，可以被称之为新自由主义”^①。

关于新自由主义的内容，该书继续写道：“新自由主义相信，市场可以给由于资源稀缺而造成的经济问题提供最有效率的解决方案。新自由主义的理论坚持经济发展主要应通过市场机制。因此，这一理论的追随者倾向于放松政府对经济的管制，认为它是促进效率和经济发展的最好的政策”^②。

事实也说明了世界银行的倾向性。例如，对不久以前出现的东南亚经济危机，它提出的对策是倾向于放松，而不是加强国家的作用。结果表明，这一对策的有效性至少是值得怀疑的。

我国推行的社会主义市场经济虽然也认可市场的有利作用，但决不像新自由主义者那样，认为市场是万能的，足以解决任何经济问题。在我们看来，市场和国家都能发挥出有益的作用，而对不同时期的不同经济问题，二者的最优的结合才是解决问题的最好的方法。例如，在外汇管理上，我国目前虽然对经常项目放宽了管制，但对人民币的汇兑仍然施加一定程度的限制。这是一个重要的原因，使我们在很大的程度上避免了东南亚经济危机。

世界上不存在一本完善无缺的著作；本书也不例外。只要读者能认识到本书的局限性，便能去芜存青，从本书的阅读中取得对我国有用的知识。

高鸿业

1999年4月于人民大学

① 威廉斯：《国际经济组织和第三世界》，哈瓦斯特出版社，伦敦，1994年，第110页。

② 威廉斯：《国际经济组织和第三世界》，哈瓦斯特出版社，伦敦，1994年，第110页。

前 言

世界银行经济发展学院 (EDI) 的目标, 一是向发展中国家的行政人员讲授项目分析的原则和做法, 二是使政府官员通晓当前的经济政策问题。为了实现这些目标, 经济发展学院与其发展中国家的合作机构联合举办一些课程和专题研讨班。此外, 经济发展学院的有关资料还可以用于与此无关的独立性研究。经济发展学院的材料原则上以非技术性语言编写, 便于非经济专业的有兴趣的人士阅读。

本书应经济发展学院的要求而编写。主编首先拟定有关开放经济下各种经济政策问题的提纲, 然后组织一批经济学家撰写有关问题。本书并没有为每个国家可能面临的一切能想到的情况都开出具体的政策处方, 但作者的确根据他们的经验提出了许多建设性的建议。虽然本项研究专为经济发展学院的课程和专题研讨班以及其合作机构所写, 但对于发展中国家的想要对各种政策问题有所了解的政府官员和决策者也会大有裨益, 专业经济学家们也会发现它的价值。

主编谨向本书其他 14 位编写人员表示感谢。他们都欣然接受以用非技术性语言编写一部有关开放经济各种

问题入门书的想法，而且都按期交稿。

许多人对本书的编写给予了支持，或提出建议，或提出有益的批评性意见，只是由于篇幅有限，要感谢的人不能在此一一列举。不过，这里还是要特别提到 Sonia Hoehlein、Carman Peri 和 Marshall Schreier，他们在很短的时间内对原稿进行了加工处理。

本书的主编之一 F·L·C·H·赫尔默斯，就在本书付梓前夕的 1988 年 3 月 3 日不幸去世。作为一名杰出的经济学家，他将经济分析应用于公共管理的一些主要问题，使得非经济专家能够理解和运用已形成的概念；同时，他还帮助发展中国家形成自身的经济管理能力。他对本书、对经济发展学院乃至世界银行的贡献，有口皆碑。

目 录

F·L·G·H·赫尔默斯	第 1 章 导论	(1)
	1.1 政策问题与主要政策工具	(3)
	1.2 国别研究	(7)
	1.3 并非政策奇迹	(10)
F·L·C·H·赫尔默斯	第 2 章 实际汇率	(11)
	2.1 作为外汇价格的实际汇率	(12)
	2.2 实际汇率分析	(13)
	2.3 支出与支出转换	(18)
	2.4 浮动汇率与固定汇率	(20)
	2.5 实际汇率变化的影响	(27)
	2.5.1 阿根廷	(29)
	2.5.2 巴西	(30)
	2.5.3 印度尼西亚	(31)
	2.5.4 韩国	(32)
	2.5.5 墨西哥	(33)
	上篇 政策问题与主要政策工具	(35)
R·多恩布什	第 3 章 国际收支问题	(35)
	3.1 关联性考察	(36)

	3.1.1 商品市场关联性	(36)
	3.1.2 要素市场关联性	(39)
	3.1.3 资产市场关联性	(40)
	3.2 基本会计概念	(41)
	3.2.1 经常项目、收入和支出	(41)
	3.2.2 经常项目融资	(42)
	3.2.3 无息平衡	(43)
	3.3 政策工具	(44)
	3.3.1 财政政策	(44)
	3.3.2 金融政策	(46)
	3.3.3 商业政策	(47)
	3.3.4 汇率政策	(48)
	3.4 经济增长的决定因素	(49)
	3.5 一些要避免的错误	(51)
P·克鲁格曼	第 4 章 外部冲击与国内政策反应	(53)
	4.1 外部冲击剖析	(54)
	4.1.1 来自商品市场的外部冲击	(57)
	4.1.2 来自资本市场的冲击	(60)
	4.1.3 案例研究:巴西(1979~1984 年)	(63)
	4.2 对外部冲击的政策反应	(64)

	4.2.1 融资或调整	(65)
	4.2.2 支出削减与支出转换	(68)
	4.2.3 贬值与商业政策	(71)
	4.2.4 再以巴西为例	(74)
	4.3 其他问题	(75)
	4.3.1 增长下降	(75)
	4.3.2 通货膨胀	(77)
	4.3.3 资本外逃	(78)
	4.4 结论	(79)
R·多恩布什	第5章 汇率高估与贸易收支	(81)
	5.1 汇率高估的影响	(82)
	5.2 实际汇率的定义	(83)
	5.3 各种扰乱因素的影响	(88)
	5.3.1 出口收入损失	(89)
	5.3.2 过度扩张	(91)
	5.3.3 进口成本上升	(91)
	5.3.4 国内成本上升	(91)
	5.4 商品市场、要素市场与资本市场	(93)
	5.4.1 商品市场	(93)
	5.4.2 要素市场	(95)

	5.4.3 金融市场与投机	(96)
	5.4.4 暂时的应急措施	(98)
	5.4.5 政治学	(99)
	5.5 各国经历	(99)
	5.5.1 墨西哥	(100)
	5.5.2 印度尼西亚	(101)
	5.5.3 韩国	(102)
	5.5.4 土耳其	(102)
	5.5.5 多米尼加共和国	(103)
	5.5.6 美国	(104)
	5.6 汇率制度	(105)
	5.6.1 小幅度调整汇率	(105)
	5.6.2 一篮子货币	(107)
	5.6.3 自由浮动汇率制	(108)
	5.7 汇率低估	(109)
S·费希尔	第6章 货币贬值与通货膨胀	(113)
	6.1 汇率制度	(113)
	6.1.1 固定汇率制	(114)
	6.1.2 最优货币区	(116)
	6.1.3 小幅度调整	(117)

6.1.4	钉住货币	(118)
6.1.5	浮动汇率制	(119)
6.2	汇率指标	(120)
6.2.1	经常项目	(121)
6.2.2	实际汇率	(122)
6.2.3	外汇储备	(122)
6.2.4	外债	(123)
6.2.5	汇率低估	(123)
6.3	货币贬值的作用	(124)
6.3.1	货币贬值与贸易条件	(124)
6.3.2	实际贬值与名义贬值	(125)
6.3.3	支出转换	(127)
6.4	资产市场问题	(128)
6.4.1	关联资产	(128)
6.4.2	国内企业的外债	(128)
6.4.3	资本流入问题	(129)
6.5	货币贬值与高通货膨胀	(129)
6.5.1	稳定计划	(131)
6.5.2	通货膨胀调整预算	(132)
6.5.3	配合性的货币政策	(133)

S·M·科林斯	6.5.4	实际工资	(133)
	6.5.5	实际汇率	(134)
	6.5.6	工资和价格控制	(134)
	6.5.7	固定名义汇率	(135)
	第 7 章	复汇率、资本管制与商业政策	(136)
	7.1	各种政策选择综述	(137)
	7.2	复汇率与贸易税	(140)
	7.2.1	税收与补贴制度	(141)
	7.2.2	财政方面	(145)
	7.2.3	复汇率制度与国际收支之间的权衡	(147)
	7.2.4	关于保护的其他观点	(148)
	7.3	数量限制	(149)
	7.3.1	进口配额的国内影响	(149)
	7.3.2	进口配额与复汇率和贸易税	(152)
	7.4	资本管制	(153)
	7.4.1	资本流入与资本流出	(153)
	7.4.2	阿根廷 1978 ~ 1981 年间的经历	(154)
	7.4.3	资本管制的优点与缺点	(156)
	7.5	二元汇率	(157)
	7.5.1	二元汇率如何运行	(157)